

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 109 (1991)  
**Heft:** 35

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbe

### Wohnüberbauung Sagenbrugg, Baar ZG

Der Gemeinderat von Baar veranstaltete einen öffentlichen Projektwettbewerb für eine Wohnüberbauung auf dem Areal Sagenbrugg. Teilnahmeberechtigt waren Fachleute, die im Kanton Zug seit mindestens dem 1. Januar 1989 Wohn- oder Geschäftssitz haben. Es wurden vierzehn Projekte beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (19 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Müller + Staub Partner AG, Baar; Mitarbeiter: K. Schmid, V. Emmenegger
2. Preis (17 000 Fr.): Hegi & Koch, Zug; Mitarbeiter: Felix Koch, Stefan Hegi, Kurt Kolb, Markus Schärer
3. Preis (12 000 Fr.): Martina Hilfiker, Baar
4. Preis (11 000 Fr.): H. Goldmann, Baar
5. Preis (10 000 Fr.): H. Bosshard + W. Sutter, Zug; Mitarbeiter: K. Wiesendanger
6. Preis (7000 Fr.): Peikert Contract AG, Zug; Projektverfasser: Hans Reichlin; Mitarbeiter: Ivo Frei, Markus Gwerder

7. Preis (6000 Fr.): C. Derungs & R. Achleitner, Zug; Mitarbeiter: G. Isenring, J. Amini

Ankauf (8000 Fr.): Ivana Calovic, Zug

Fachpreisrichter waren Kurt Aellen, Bern, Niklaus Kuhn, Zürich, Josef Stöckli, Zug, Adolf Wasserfallen, Zürich.

### Primarschulhaus in Grüşch GR

Die Gemeinde Grüşch veranstaltete einen Projektwettbewerb unter eingeladenen Architekten für die Erweiterung des Primarschulhauses. Ergebnis:

1. Preis (7000 mit Antrag zur Weiterbearbeitung): H. Gabathuler, Schiers; Mitarbeiterin: B. Finsterwald
2. Preis (5000 Fr.): Pablo Horvath-Satue, Chur
3. Preis (4000 Fr.): Domenico und Angela Cattaneo-Kistler, Roveredo
4. Preis (2500 Fr.): Markus Dünner, Jürg Erni, Chur

Die Ankaufssumme von 4000 Fr. wird zu gleichen Teilen den Verfassern der im ersten

und zweiten Rundgang ausgeschiedenen Projekte zugesprochen. Fachpreisrichter waren Erich Bandi, Kantonsbaumeister, Chur, Robert Obrist, St. Moritz, Peter Quarella, St. Gallen, Hans-Ulrich Minnig, Stadtarchitekt, Chur, Ersatz.

### «Cras-des-Fourches», Delémont JU

Ce concours était organisé par la Bourgeoisie de Delémont.

*Jury:* Dominique Nusbaumer, Urbaniste cantonal, Delémont; *Membres:* Georges Daucourt, Architecte communal, Delémont. Jean Eckert, Président de la Commission Cras-des-Fourches, Delémont; Pierre Feddersen, Architecte-urbaniste, Zurich; Président de la Bourgeoisie, Delémont; *Suppléants:* Thierry Merkle, Architecte, Courtételle; Jean Parrat, Membre de la Commission Cras-des-Fourches, Delémont.

C'était un concours public ouvert aux architectes, urbanistes et ingénieurs qui sont:

- inscrits au Registre professionnel cantonal des bureaux d'architectes et d'ingénieurs
- d'origine jurassienne, établis ou domiciliés à l'extérieur du Canton, diplômés EPF ou ETS ou inscrits au REG A ou au REG B

Fortsetzung Seite 829

## Concours Stade universitaire de St-Léonard, Fribourg

La commission du Stade universitaire de St-Léonard a ouvert un concours d'idées et de projets pour deux salles omnisports et leur insertion dans un concept urbanistique cohérent et pour l'étude d'un plan de structuration permettant notamment l'implantation indépendante dans la forme et dans le temps d'une deuxième piste de glace et d'un bâtiment multisports.

Le concours était ouvert à tous les architectes domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Fribourg ou originaires de ce canton, inscrits au registre des personnes autorisées dans leur canton respectif depuis le 1er juin 1990. De plus ont été invités les bureaux suivants: Ueli Brauen, Lausanne; Laurent Chenu et Pierre Jéquier, Genève; Claudine Lorenz, Sion; Atelier Kubik, Berne; Atelier d'Architecture, St-Blaise. 21 projets ont été remis dans les délais exigés. Le jury a décidé d'éliminer deux projets de la répartition des prix. Résultats:

1er prix (40 000 Fr. avec mandat de la poursuite de l'étude): Claudine Lorenz, Sion; partenaires: Florian Musso, Paul Lorenz; consultants: Réalini & Bader et associés ing. cons. SA; collaborateurs: German Bregy, M.-Luce Delaloye, Sarah Goupillot

2e prix (16 000 Fr.): Bureaux d'architecture Lateltin SA, Linder, Zuehlke & Associés SA, Fribourg; collaborateurs: Marcel Aebischer, Eric Lateltin, J.-F. Monnerat, Sophie Deschwanden, Valérie Baltensperger; consul-

tants: Jean Bongard (bureau Clément, Bongard, Clerc, Zwick SA), R. Pulver (bureau Aarplan SA)

3e prix (15 000 Fr.): Jean-Marc et Colette Ruffieux-Chehab, Fribourg; collaborateurs: Karina Biesiedna, Hélène Descloux, Enrico Di Giuseppe, Jean-Luc Renevey, Jean-Marc Gugler, Fernando Guillem

4e prix (14 000 Fr.): Georges Rhally & Eric de Weck, Fribourg; collaborateurs: Marco Bakker, John Filippo; consultant: bureau von der Weid SA

Achat (6000 Fr.): Ueli Brauen, Lausanne; collaboratrices: Doris Waelchli, Renate Haueter

Achat (6000 Fr.): Andrey - Schenker - Sot-taz, Fribourg

Achat (3000 Fr.): A Concept SA, Givisiez; Marcel Dillon, Juan Menendez Franco Teodoro

Jury: Roselyne Crausaz Németh, conseillère d'Etat, Directrice des Travaux publics; les architectes Pierre-Alain Croset, Giubiasco; Aurelio Galfetti, Belinzone; Didier Kuenzy, Neuchâtel; François Kuonen, Architecte de la Ville de Monthey; Ch.-Henri Lang, Architecte cantonal, Fribourg; Jean-Marc Schaller, Architecte de la Ville de Fribourg; Bernard Brunisholz, économiste, Chef de service DIPAC, Fribourg; Dominique de Buman, conseiller communal, Fribourg; Hans Meier, Vice-récteur, Villars-sur-Glâne;

membres suppléants: Michel Perriard, Chef du service des Sports de la Ville, Fribourg;

Frédéric Sottas, Directeur de l'Institut des sports de l'Université, Fribourg; Otto Suri, architecte, Nidau; Pierre Vesin, Adjoint de l'architect cantonal.

### Problématique, objectives

La construction, en 1982, de la patinoire communale à proximité du stade universitaire, a permis de grouper dans le même site deux activités suscitant l'opportunité d'un développement sportif. Différents maîtres d'ouvrage souhaitent construire, de manière indépendante et avec des degrés d'urgence différents, deux salles omnisports de grandes dimensions, une deuxième piste de glace et un bâtiment multisports. En prévision de l'urbanisation importante prévue dans ce secteur et du trafic qu'il occasionne, l'organisateur souhaitait susciter une réflexion sur le devenir de ce secteur, sous la forme d'un concours d'idées.

Le secteur a fait l'objet d'un concours combiné d'idées et de projets. Les organisateurs attendent de ce concours de propositions permettant, tout en réorganisant les circulations, le stationnement et la desservance du secteur, de dégager les éléments structurants propres à assurer:

- l'élaboration du projet relatif aux deux salles omnisports et leur insertion dans un concept urbanistique cohérent (concours de projets);
- l'étude d'un plan de structuration (plan de quartier) permettant notamment l'implantation indépendante dans la forme et dans le temps d'une deuxième piste de glace, d'un bâtiment multisports abritant les installations nécessaires à la pratique de l'escrime, des quilles et du curling (concours d'idées).

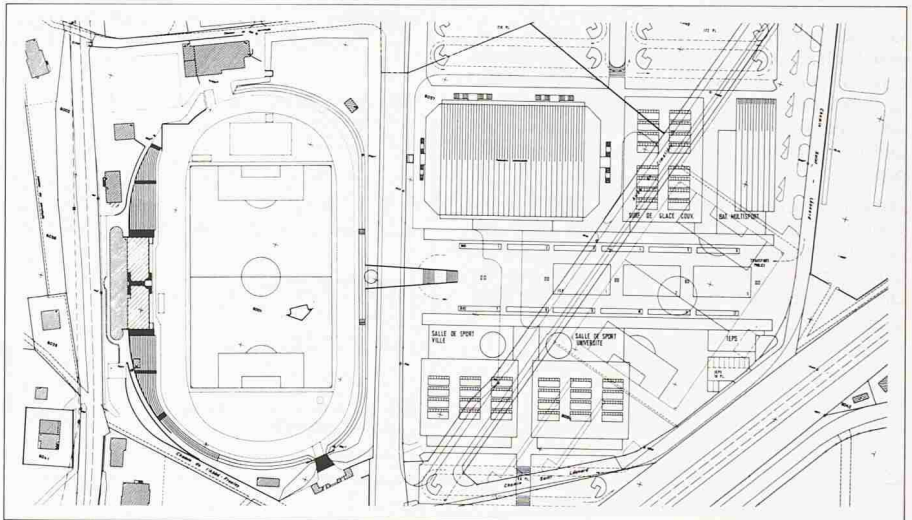
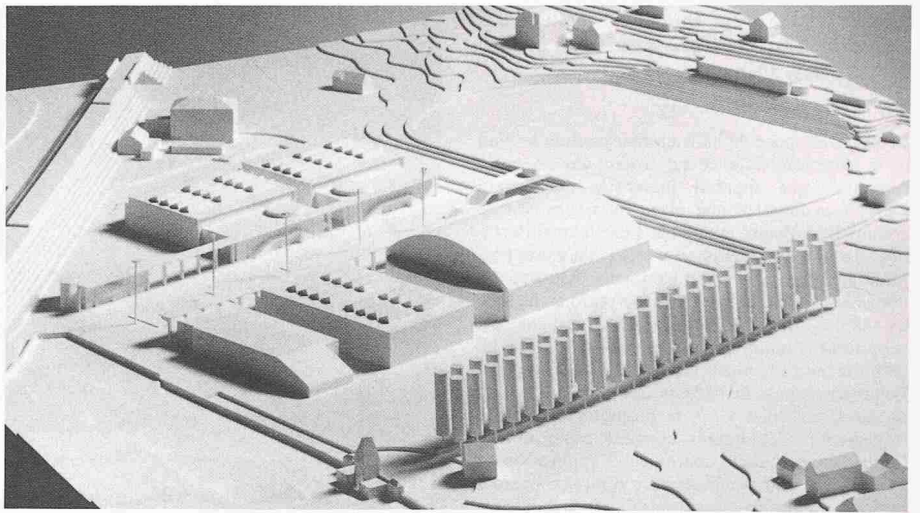
1er prix (40 000 Fr. avec mandat de la poursuite de l'étude): **Claudine Lorenz**, Sion; partenaires: **Florian Musso**, **Paul Lorenz**

**Extrait du rapport du jury**

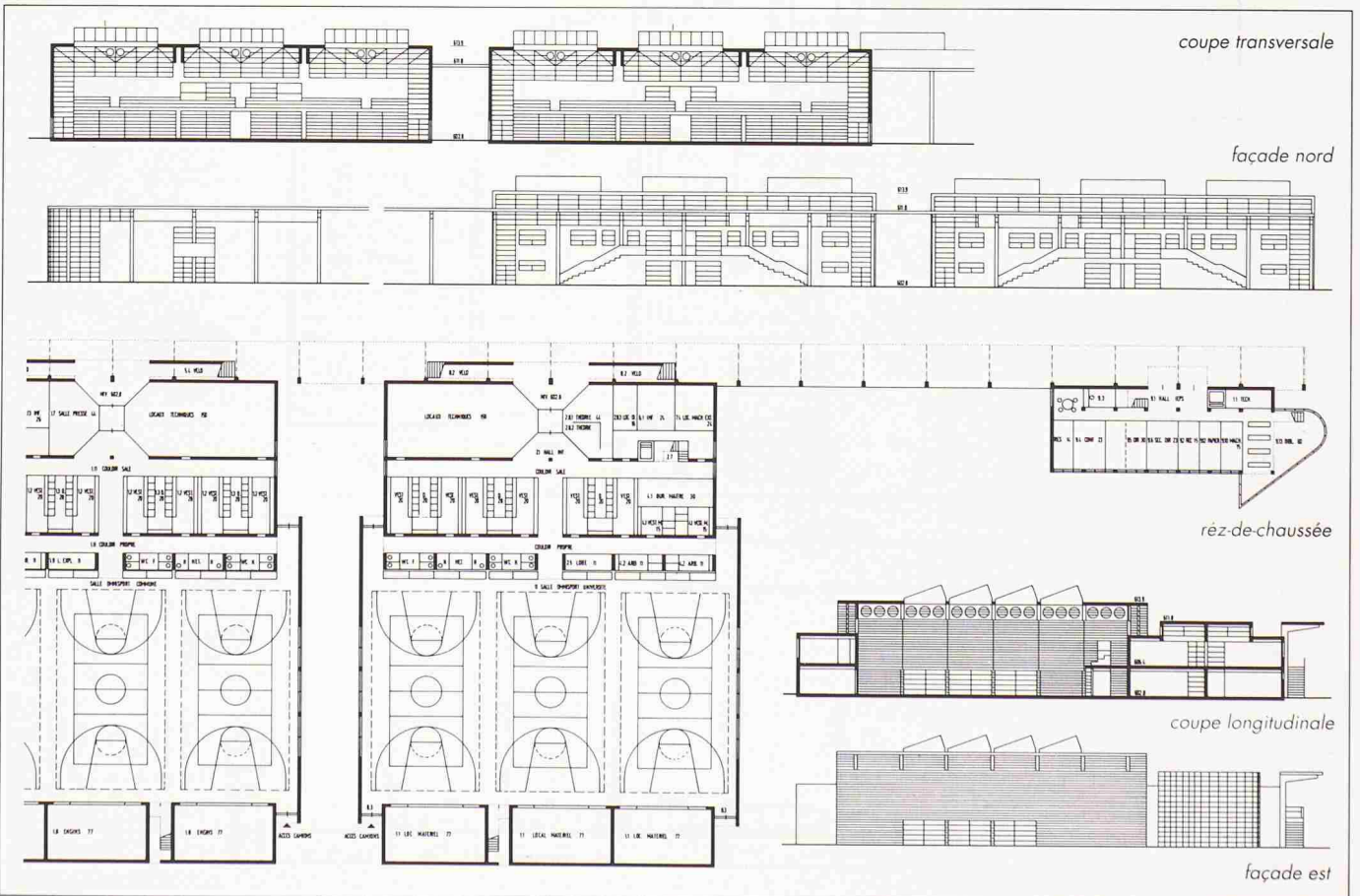
Le projet crée un grand espace ouvert perpendiculaire à la route cantonale. Ce vide bordé par deux portiques continus devient le lieu d'entrée de tous les équipements sportifs: il réussit à intégrer le stade en définissant un nouvel accès par un pont piétonnier au-dessus de la route cantonale. Les portiques distribuent la patinoire existante et les nouveaux bâtiments de sports. L'allée de peupliers est supprimée et remplacée par une nouvelle allée qui définit clairement la limite Nord du site et le nouvel accès au cimetière. Les parkings se concentrent le long de cette allée. Les salles omnisports sont bien organisées fonctionnellement et bénéficient d'un bon éclairage par des sheds orientés au Nord.

L'image du bâtiment abritant la piste de glace est fermée par des murs, en contradiction avec le programme.

Dans l'ensemble, le projet se caractérise par une grande simplicité et clarté du langage architectural proposé. Cependant, les façades des bâtiments le long de la route cantonale devraient être mieux qualifiées architecturalement. L'impression générale d'économie est confirmée par le très faible cube de la construction, obtenu en particulier grâce à la solution des parkings à ciel ouvert.



plan de situation



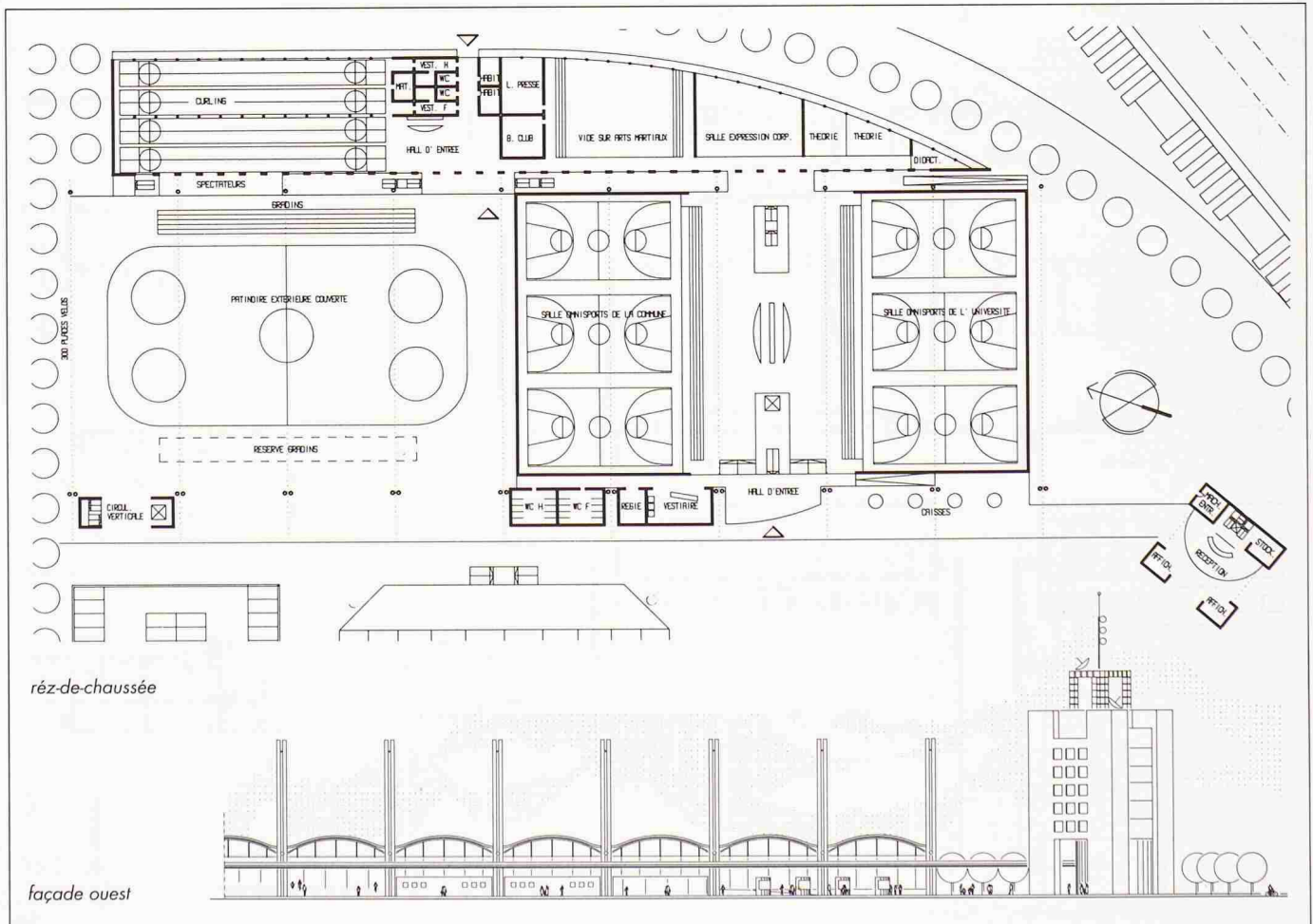
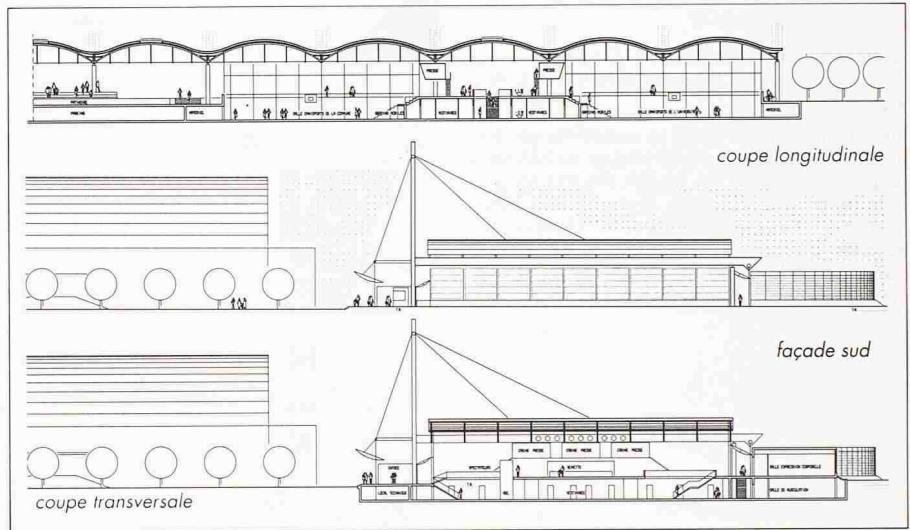
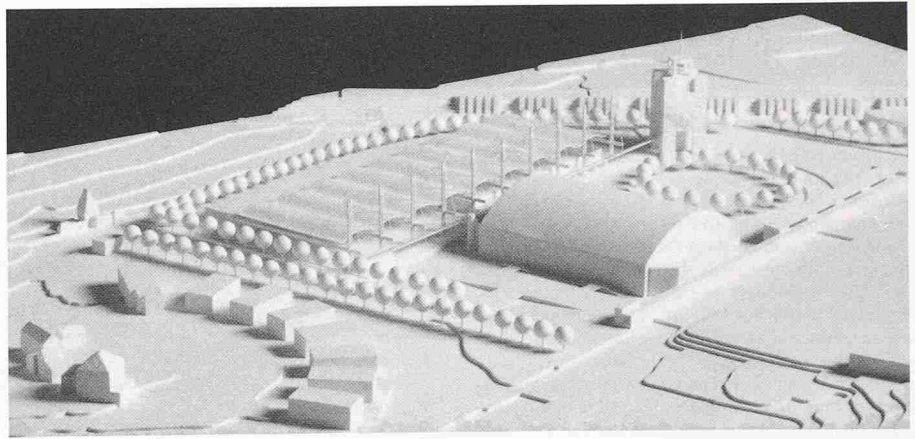
2e prix (16 000 Fr.): Bureaux d'architecture **Latelin SA, Linder, Zuehlke & Associés SA**, Fribourg

**Extrait du rapport du jury**

Le projet propose de bâtir un mur continu le long de la route cantonale, ce qui produit une image de fermeture qui apparaît injustifiée. Le projet s'organise autour d'une place intérieure conçue comme lieu d'entre et comme siège de manifestations publiques. Depuis cette place, un grand portique parallèle à la route cantonale distribue les nouvelles salles de sports qui se regroupent sous un même toit. L'allée d'arbres existante est supprimée et remplacée par une nouvelle allée qui délimite le site au nord et qui conduit au cimetière. Le projet propose de bâtir un front continu le long du talus des voies CFF; le programme présenté (logements d'étudiants) apparaît toutefois arbitraire et sans doute contraire à l'application de l'OPB. Une tour administrative complète la composition. Le projet s'organise selon un bon schéma de circulation.

Les salles omnisports s'organisent autour d'un grand hall sur double-hauteur qui offre une grande clarté de parcours (visiteurs au niveau de l'entrée, sportifs au niveau inférieur). L'éclairage proposé des salles apparaît insatisfaisant (éclairage zénithal problématique avec le type de toitures proposé).

Dans l'ensemble, le projet offre l'image d'un grand «mecano», et par conséquent d'une architecture trop compliquée constructivement. La tour proposée, par ses fonctions et par son architecture, apparaît comme un corps étranger dans le projet.



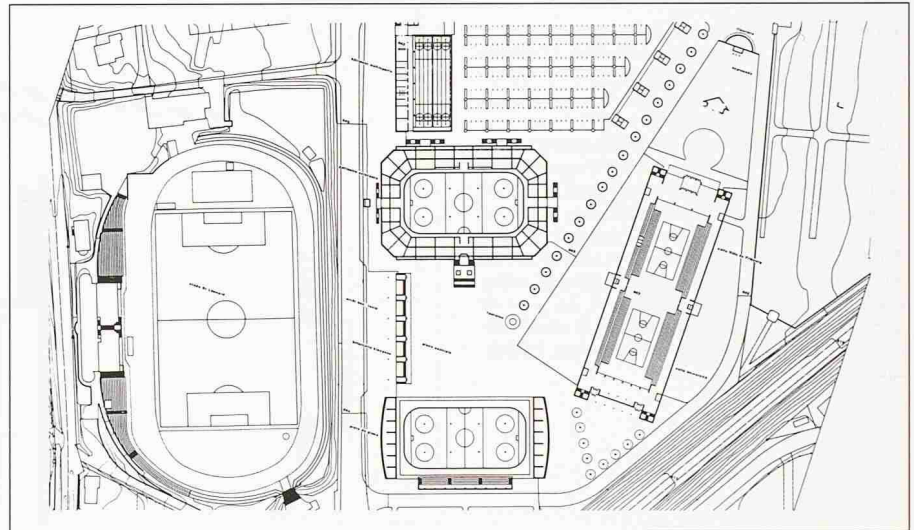
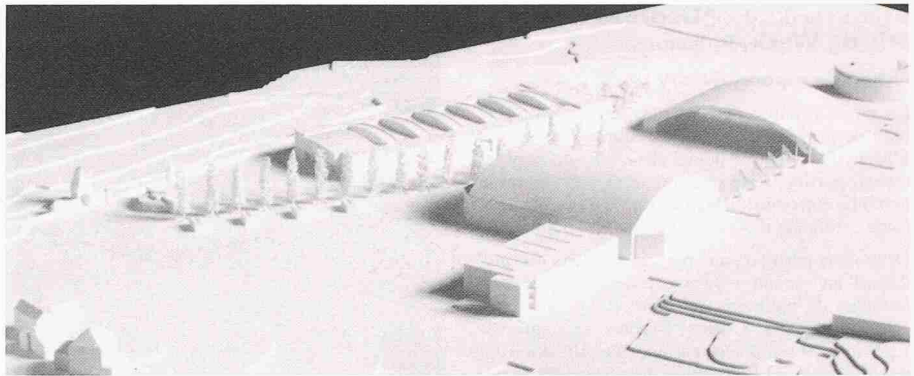
**3e prix (15 00 Fr.): Jean-Marc et Colette Ruffieux-Chehab, Fribourg**

**Extrait du rapport du jury**

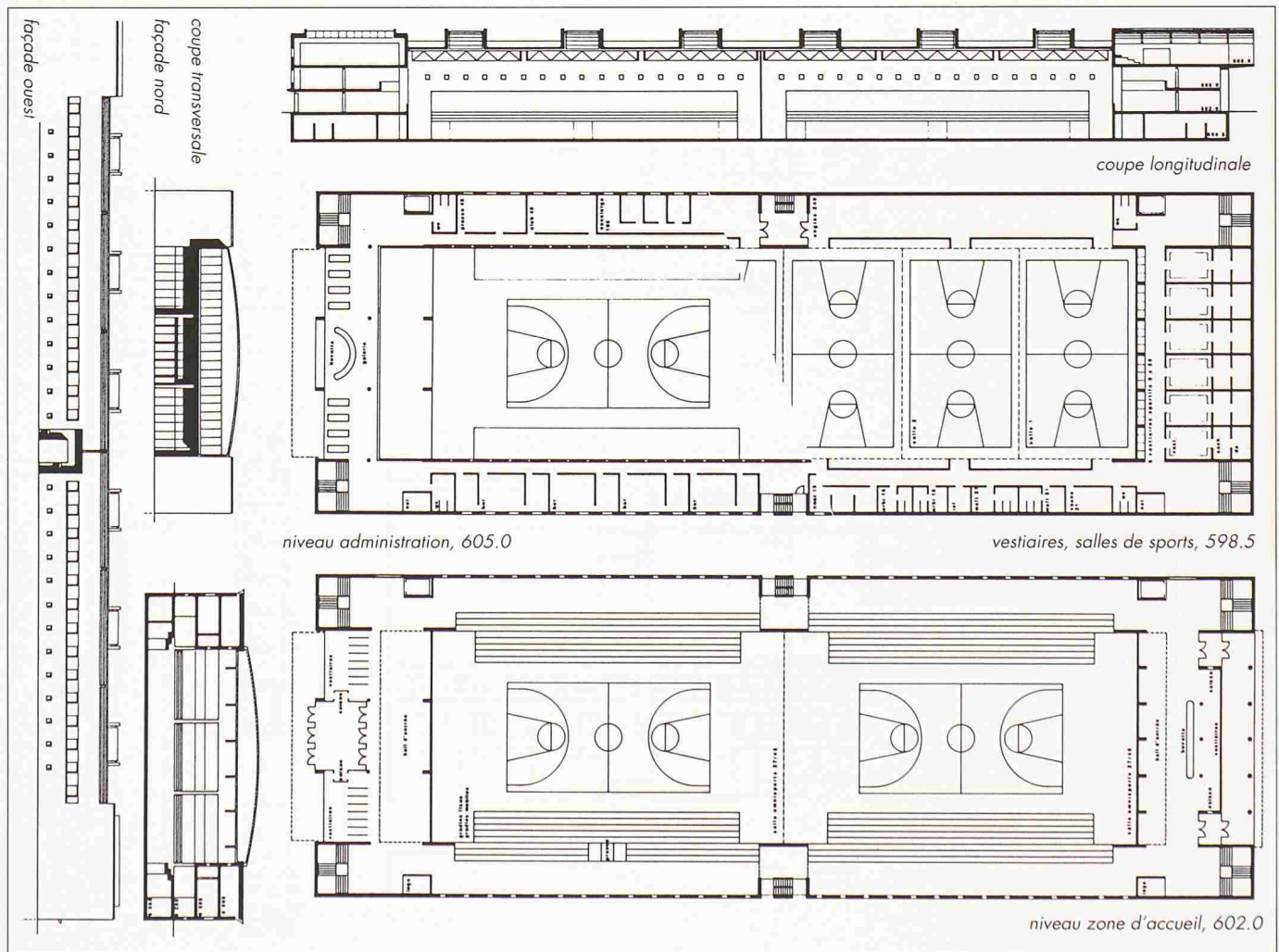
Le projet propose de bâtir le long de la route cantonale un portique d'entrée principal entre la patinoire et la nouvelle piste de glace. Le site est clairement organisé, grâce à la création de différents espaces extérieurs bien hiérarchisés. Les salles omnisports se concentrent dans un long bâtiment placé précisément dans le site. Dans l'ensemble, le projet crée des tensions spatiales entre les différents bâtiments et l'allée d'arbres qui devient un axe de structuration des parcours publics.

Le projet se caractérise par la qualité spatiale des différentes places qui définissent avec précision les lieux d'entrée de chaque bâtiment: place principale pour l'accès aux pistes de glace, place triangulaire pour l'accès aux salles omnisports, petite place valorisant l'entrée du cimetière. Les salles omnisports s'organisent selon un parti longitudinal, ce qui permet une continuité totale des aires de jeu. Toutefois, ce parti soulève de nombreux problèmes de distribution depuis les vestiaires (allongement des parcours et absence de séparation propre/salle). D'autre part, l'éclairage est insuffisant et l'absence totale d'ouverture des aires de jeu vers l'extérieur est négative.

La volonté de caractériser chaque élément par une architecture différente aboutit à un certain déséquilibre de la composition.



plan de situation



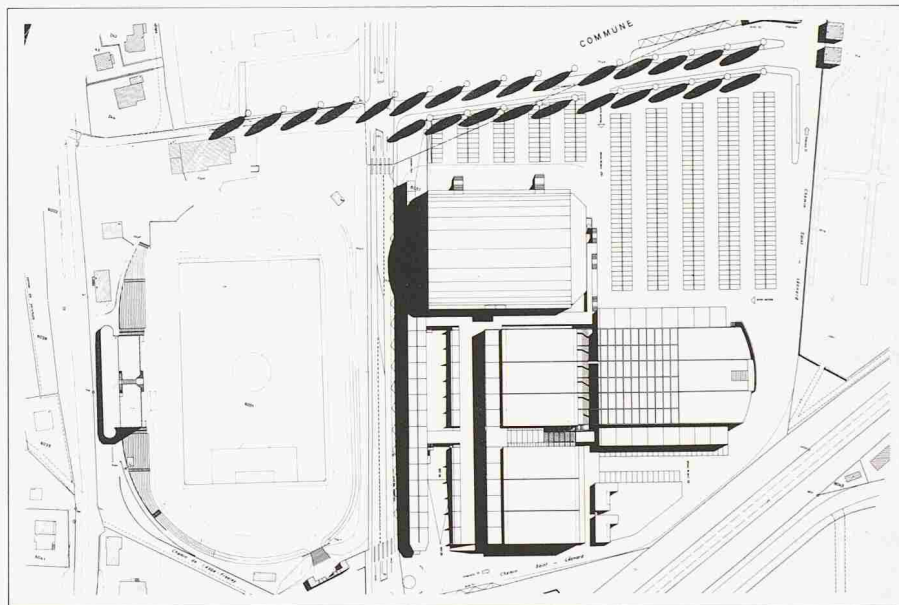
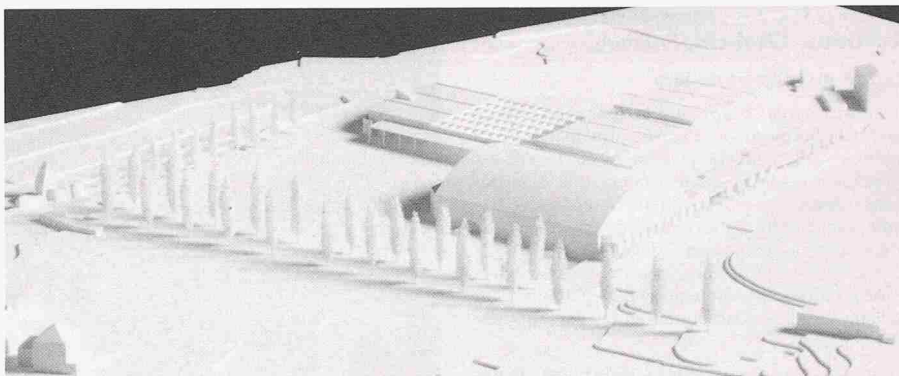
4e prix (14 000 Fr.): **Georges Rhally & Eric de Weck**, Fribourg

Extrait du rapport du jury

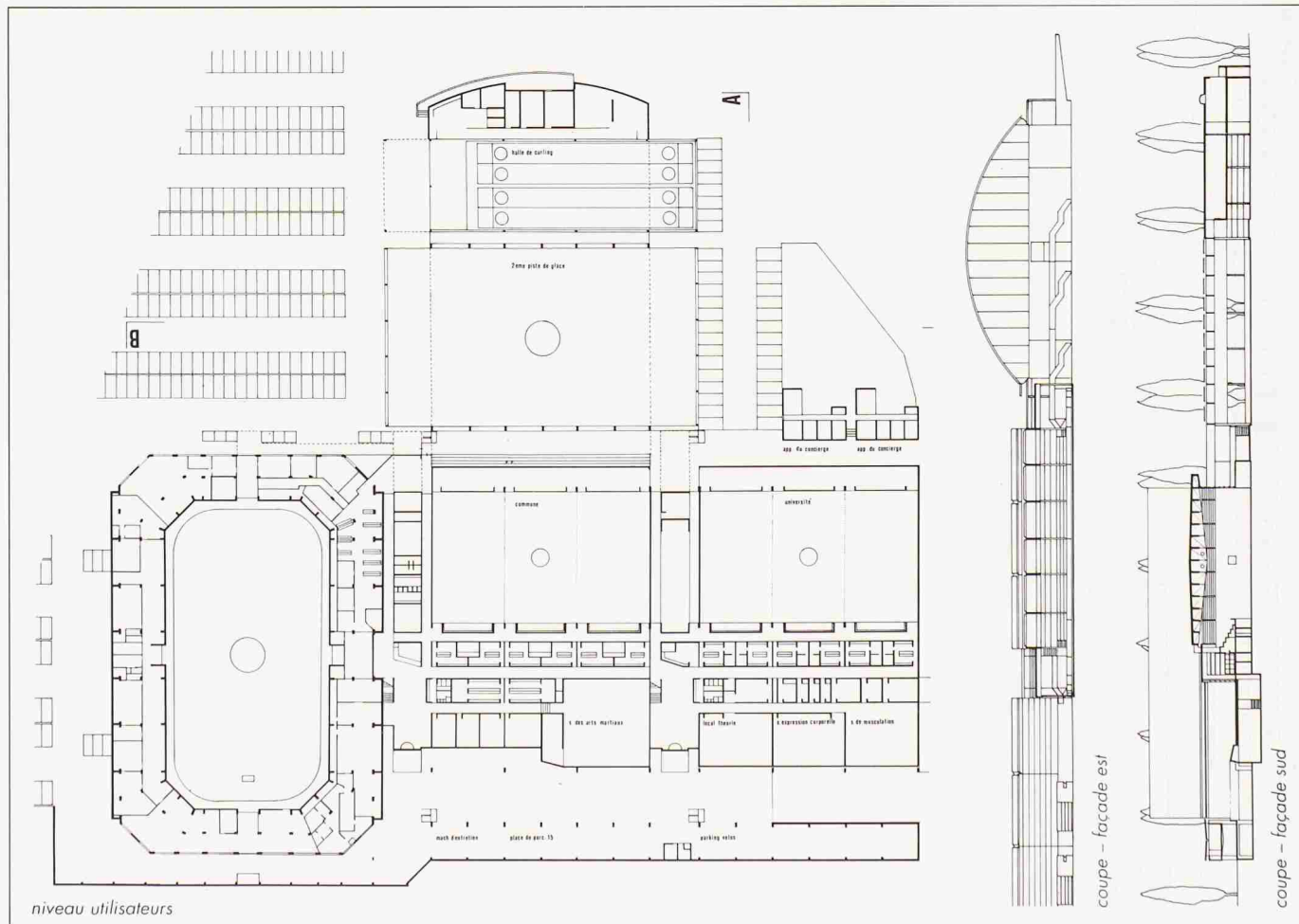
Le projet prôpuse de bâtir un grand portique le long de la route cantonale qui abrite les espaces d'accueil et d'entrée pour l'ensemble des équipements sportifs. Cette solution permet d'intégrer la nouvelle entrée du stade, bien que la traversée de la route cantonale représente un obstacle majeur.

Derrière le portique, un «parvis» sur deux niveaux définit un second espace extérieur, auquel sont rattachés la patinoire existante et les nouvelles salles de sports. L'allée d'arbres existante est supprimée et remplacée par une nouvelle allée qui délimite au nord l'ensemble du site sportif et qui accompagne le nouvel accès au cimetière.

Le projet se caractérise par la volonté de séparer clairement deux niveaux de circulation: le niveau supérieur est réservé aux spectateurs, le niveau inférieur est réservé aux sportifs et aux locaux de service. La clarté du parti est malheureusement contredite par le sous-dimensionnement de l'espace du «parvis» conçu comme l'espace principal d'accueil de tous les spectateurs. Le parti d'une extrême compacité des bâtiments se traduit par une grande cohérence architecturale et par une clarté et économie des parcours intérieurs. La volonté de densification maximum aboutit toutefois à certaines solutions excessives. La piste de glace, comprise entre deux parkings et deux bâtiments, se trouve dans une situation peu intéressante.



plan de situation



– étudiants du Canton du Jura en année terminale d'une école EPF ou ETS

#### Résultats:

**1er prix (16 000 Fr.):** Groupe d'étude ATU, Delémont; Ulrich Haag, André Mazzarini; spécialiste ass.: Rolf Haenle

**2e prix (10 000 Fr.):** Antoine Rais, Delémont; Robin Voyame; collaborateur: Pierre-André Boegli

**3e prix (8000 Fr.):** Pierre Froidevaux, Delémont

**4e prix (6000 Fr.):** Francis Schoenmann SA, Delémont; collaborateur: Chr. Willemin, Sophie Hulmann, Philippe Milani, Gilles Lepore, Bernard Boechat

Le jury recommande à l'organisateur d'entamer les démarches en vue de transcrire les idées proposées par le projet au premier rang au niveau d'une réglementation sous la forme d'un plan spécial. Ce projet contient suffisamment de qualités qui méritent la poursuite de l'étude, de préférence par son auteur ou du moins avec sa collaboration. Le jury recommande également que l'auteur du projet puisse accompagner l'exécution du projet afin de coordonner l'aménagement des espaces extérieurs et des équipements collectifs.

### Überbauung Amtshausgasse Süd, Erlach, Überarbeitung

Das Baukonsortium Amtshausgasse Süd veranstaltete einen Projektwettbewerb unter sechs eingeladenen Architekten für eine Überbauung des Bereichs südlich der Amtshausgasse. Ergebnis:

**1. Preis (11 000 Fr.):** Marc und Yvonne Hausammann, Bern; Mitarbeiter: R. Walker, J. Paglialonga, M. Stucki, P. Gieriet

**2. Preis (10 000 Fr.):** Tschumi & Benoit SA, Biel

**3. Preis (3000 Fr.):** Herbert Ehrenbold & Barbara Schudel, Bern; Mitarbeiter: H. Ehrenbold, B. Schudel, M. Probst, C. Haymoz

Das Preisgericht empfahl dem Veranstalter, die Verfasser der beiden erstrangierten Projekte zu einer Überarbeitung einzuladen.

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5000 Fr. Fachpreisrichter waren R. Peter, Erlach; H.U. Meyer, Bern; C. Bodmer, Windisch; M. Rausser, Bern; R. Henz, Windisch, Ersatz.

Nach dieser Überarbeitung empfiehlt das als Expertengremium amtierende Preisgericht, die Architekten Tschumi & Benoit mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen.

### Überbauung Curtin, Tarasp GR

Die Gemeinde Tarasp veranstaltete einen öffentlichen Ideenwettbewerb für eine Überbauung des Areals Curtin. Teilnahmeberechtigt waren alle Architekten mit Sitz in den Gemeinden des Unterengadins ab Zernez. Es wurden zehn Projekte beurteilt. Ergebnis:

**1. Preis (25 000 Fr.):** Bezzola & Co., Scuol; Mitarbeiter: Castellani, Canal

**2. Preis (17 000 Fr.):** Renato Maurizio, Cad Castell, Maloja

**3. Preis (8000 Fr.):** Robert Obrist, St. Moritz; landschaftliche Beratung: A. Egger

Die Ankaufssumme wird gleichmässig unter die Verfasser der im zweiten Rundgang ausgedienten Projekte verteilt:

– Beat Consoni, Scuol

– Jon Peider Strimmer, Ardez

– J. Häusler + L. Cathomen, Chur

– Ulrich Schäfer, Binz

Das Preisgericht empfahl, den Verfasser des mit dem ersten Preis ausgezeichneten Projektes mit der Weiterbearbeitung zu betrauen mit dem Ziel, dieses auf die Stufe eines generellen Gestaltungsplanes zu bringen.

Fachpreisrichter waren Peter Aebi, Vertreter Bund BAK, Bern, Peter Göldi, Vertreter Kanton AR, Walter von Euw, St. Gallen, Rolf Keller, Zumikon, Peter Zumthor, Haldenstein.

### Neubau Fela Hilzinger GmbH, Villingen-Schwenningen, Deutschland

Die Fela Holding AG, Thundorf, veranstaltete im März 1991 einen Projektwettbewerb unter zehn eingeladenen Architekten. Der Wettbewerb wurde nach der Ordnung SIA 152 durchgeführt. Ergebnis:

**1. Preis (12 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung):** Behnisch & Partner, Stuttgart-Sillenbuch; Mitarbeiter: Hanselmann, Ulrich Hanselmann, Berit Sturm

**2. Preis (8000 Fr.):** Peter Stutz + Markus Bolt, Winterthur; Mitarbeiter: Hauck Thoms

**3. Preis (7000 Fr.):** Michael Muffler, Messkirch; Mitarbeiter: Heidrun Muffler, Rudolph Gurland, Max Schetter, Jörg Bacherle, Walter Schelkle

**4. Preis (3000 Fr.):** Kuster & Kuster, St. Gallen

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 5500 Fr. Fachpreisrichter waren Theo Kühn, Erster Bürgermeister, Villingen-Schwenningen; Josef Leo Benz, Wil; Peter Quarella, St. Gallen; Franz Romero, Zürich, Ersatz. Die übrigen Projekte: Bollhalder & Eberle, St. Gallen; M. Friedli & G. Wittwer, Schaffhausen; G. Janasik, Villingen; Elmar Fuhrer, Villingen; Maier + Maier, Villingen-Schwenningen.

### Concours international pour la revitalisation de Samarcande URSS

686 projets ont été proposés en réponse au concours d'idées international d'architecture de Samarcande, organisé par l'Union des Architectes Soviétiques, l'Aga Khan Trust for Culture et l'Union des Architectes Ouzbeks et approuvé par l'Union Internationale des Architectes (UIA).

Ce concours, dont le prix à attribuer est de 150 000 dollars US, a pour but d'identifier des propositions aptes à concevoir l'édification d'un centre culturel dédié à Ulugh Beg, centre s'étendant sur 27 hectares situés à proximité de la place du Réghistan, dans le quartier historique de Samarcande.

Administré par l'Aga Khan Trust for Culture à Genève, le concours de Samarcande est l'un des plus importants concours internationaux d'architecture qui aient eu lieu ces dernières années. Dès le début 1835 inscrip-

tions ont été enregistrées, représentant 68 pays et créant ainsi un vaste éventail géographique. Parmi les 686 documents proposés, 38% proviennent d'Europe, 22% d'URSS, 17% d'Asie et 15% d'Amérique du Nord, 8% d'Australie, d'Afrique et d'Amérique du Sud.

Près de 20% des propositions proviennent de Musulmans, ce qui indique leur intérêt et leur préoccupation pour l'aménagement urbain de l'un des ensembles les plus importants que l'architecture islamique ait légué au monde. Le fait que plus de la moitié des participants soient âgés de moins de 40 ans dénote un enthousiasme tout particulier chez les jeunes architectes. Ce concours a également été largement utilisé par un nombre élevé d'écoles d'architecture pour les projets d'étude de l'année académique 1990-1991.

Le jury du concours s'est réuni à Samarcande du 7 au 12 août et les résultats seront annoncés dès la première semaine de septembre. La remise officielle des prix, dont la date sera fixée sitôt après les délibérations du jury, aura également lieu à Samarcande. Le jury se composera des personnalités suivantes: Sabir Adilov, Charles Correa, Aarbdel-Wahed El-Wakil, Yuri Gnedovsky, Zaha Hadid, Arata Isozaki, Yuri Platonov, Nematjan Sadikov et Ismail Serageldin.

Ce concours d'idées a pour but de revitaliser le centre historique de la ville dans le contexte d'une Samarcande moderne afin de relier les parties historiques et timourides de la ville aux quartiers modernes et du XIXe siècle de cette ville en expansion. Le programme de ce concours prévoit un complexe multifonctionnel de bâtiments et d'espaces extérieurs aménagés.

L'Aga Khan Trust for Culture encourage les formes d'expression de la tradition humaniste islamique, et se consacre particulièrement à l'architecture et à l'urbanisme de l'environnement bâti. Les trois activités principales du Trust sont le Prix Aga Khan d'Architecture qui a lieu tous les trois ans, le Programme Aga Khan d'architecture islamique à l'Université de Harvard et au Massachusetts Institute of Technology ainsi que le Programme des villes historiques.

### Premio Internazionale di Architettura Andrea Palladio

The Jury of the «Andrea Palladio» International Award for Architecture, chaired by architect Rafael Moneo and composed of the architects Francesco Dal Co, Manfredo Tafuri and James Stirling, has selected the 20 finalist works of the 1991 edition of the Award. The Prize is being awarded every two years to an architect under 40 years of age and is endowed with the sum of 70 millions of Italian Lire.

This year, the jury has examined 322 works, which had been presented by 430 architects and engineers from 38 countries. The jury has selected the 20 finalists. Their projects exhibited in Vicenza, in the Basilica by Palladio, from September 6th to October 6th, 1991. The winner of the Prize will be proclaimed at the Teatro Olimpico on September 21st, 1991.

#### The finalists:

– Alvarez & Minguillon, Barcelona, Spain; a primary school at Barcelona

- Bartle & Kirschenfeld, New York, USA; twin buildings, house and studio
- Bassi & Gherra & Galimberti, Lugano, Switzerland; apartment houses at Lugano
- David Chipperfield, London, Great Britain; one family dwelling «Knight House»
- Coatiti & D'Alessandro, Pescara, Italy; residential complex social housing
- Decq & Cornette, Paris, France; Bank building (BPO) in the Bretagne
- Nicola Di Battista, Rome, Italy; residential complex social housing
- Deszö Ekler, Budapest, Hungary; cultural Champ Nagykalló
- Fernandes & Cannata, Miranda, Portugal; Technical Office of the Municipality
- Steven Fong, Toronto, Canada; Studio and House
- José Manuel Gigante, Porto, Portugal; residential complex social housing
- Manuel Gomez Trivino, Barcelona, Spain; Faculty of Medicine at Lerida
- Keene & Riley, New York, USA; weekend house «Mill-House Casino»
- Andres Lozano Ferreras, Fonferraca, Spain; Bridge of the Sil river
- Francisco José Mangado, Pamplona, Spain; Vinary «Marco Real» for a hotel chain

- Martinez & Sisternas, Barcelona, Spain; Town Hall enlargement in Castellcir
- Mitsugu Okagawa, Shibuya-Ku, Japan; one family house in Onomichi
- Jan Pesman, Delft, Holland; two semi-detached houses
- Kiyoshi Sey Takeyama, Shibuya-Ku, Japan; Oxy Nogyzaka commercial building
- Undurraga & Deves, Santiago, Chile; one family dwelling on the hill.

The Prize has the official support of the President of the Italian Republic, of the European Parliament, as well as of the Veneto Region and of the Municipality of Vicenza. The Award had been created in 1987 by the brothers Paolo and Carlo Caoduro, owners of an industrial plant producing transparent materials (rooflights, tunnels) for the building industry. «The aim of the Prize» – said Paolo Caoduro – «besides its value of international confrontation, is to strongly promote young architecture, not to award an already well-known professional, but to valorize the culture of young architects, at the beginning of their career., to find new expressions in the field of architects which is continuously developing.»

## Rechtsfragen

### Golfanlage nicht via Ausnahmegewilligung

Eine Golfübungsanlage kann – selbst wenn sie sich von einem eigentlichen Golfplatz unterscheidet – raumplanerisch nicht mit Hilfe einer Ausnahmegewilligung verwirklicht werden, falls das Grundstück sich in einer Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone befindet. Für ein solches Vorgehen wäre eine Planänderung die Voraussetzung.

In Sils im Engadin befand sich ein Grundstück von 1971–76 in der Zone für Wohnquartiere. In der Folge gelangte das Grundstück – zum Schutze der Silser Ebene – in das übrige Gemeindegebiet und wurde für ewige Zeiten mit einem Verbot von Hoch- und Tiefbauten sowie von Anlagen belegt. Der Eigentümer wurde für dieses als Personaldienstbarkeit ins Grundbuch eingetragene Verbot mit 1,227 Millionen Franken entschädigt. Um ihn nicht zu sehr einzuengen, sah der Dienstbarkeitsvertrag von 1980 immerhin gewisse reduzierte Nutzungsmöglichkeiten vor, so «Anlagen für das Golfspiel (...) ohne Geräteraum». Derartige Projekte und Anlagen blieben aber nach Vertrag der Genehmigung der zuständigen Instanzen der Gemeinde und des Kantons unterstellt. Diese haben vor der Genehmigung eine Stellungnahme der zuständigen Bundesinstanz einzuholen. 1986/87 gelangte der grösste Teil der Parzelle in die von einer Landschaftsschutzzone überlagerte Landwirtschaftszone. Dasselbst war das Landschaftsbild somit unter Vorbehalt landwirtschaftlicher Bauten «unversehrt» zu erhalten. Der kleinere Teil der Parzelle kam in die Dorfkerzone. Diese Ortsplanungsrevision wurde vom Eigentümer nicht angefochten. Dieser – dem zugleich ein örtliches Hotel gehört

– stellte aber 1989 ein Gesuch um Bewilligung einer Golfübungsanlage vom etwa 4,2 ha auf dieser Parzelle. Sämtliche kantonalen Instanzen verweigerten jedoch die Bewilligung. Eine Verwaltungsgerichtsbeschwerde wurde von der I. Öffentlichrechtlichen Abteilung des Bundesgerichtes abgewiesen.

#### Vorrang der Planungspflicht

Der Bewerberführer brachte vor, für die Golfübungsanlage (mit nicht mehrheitlichen Terrainveränderungen) hätte eine Ausnahmegewilligung nach Artikel 24 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) erteilt werden müssen. Nach der bundesgerichtlichen, vom Bündner Verwaltungsgericht übernommenen Rechtsprechung dürfen aber für Bauten und Anlagen, die ihrer Natur nach nur in einem Planungsverfahren angemessen erfasst werden können, keine Ausnahmegewilligungen erteilt werden. Das Bundesgericht hat sich andersorts schon gegen Ausnahmegewilligungen für ein Golfplatzprojekt von rund 7,4 ha wie für eine Minigolfanlage von etwa 2000 m<sup>2</sup> ausgesprochen. Gleich ist bereits über eine grössere Sportanlage mit offenen und gedeckten Tennisfeldern, zwei Fussballfeldern und Parkplätzen entschieden worden (Bundesgerichtsentscheid BGE 114 I b 316 f.; 114 Ib 180 ff.). Dasselbe musste auch, um eine Umgehung der Planungspflicht zu verhüten, in diesem exponierten Gelände von europäischer Bedeutung gelten.

#### Keine Verletzung des Vertrauensschutzes

Die Dienstbarkeit führte zu keinem anderen Ergebnis, obschon der Beschwerdeführer glaubte, wegen des Vertrags von 1980 nach Treu und Glauben Anspruch auf Schutz seiner Absichten zu haben. Der Vertrag konnte

aber schon verfahrensmässig keinen Ausnahmegewilligungs-Vorentscheid im Sinne von Art. 24 RPG bilden. Dieser öffentlich-rechtliche Vertrag behielt zudem den Entscheid der zuständigen Genehmigungsinstanzen ausdrücklich vor, verlieh also dem Eigentümer keineswegs jene Ansprüche, die er aus der Vereinbarung herauslesen wollte. Es lag somit kein fehlerhaftes Verhalten der Behörden vor. (Unveröffentlichtes Urteil 1A. 14/1990 vom 24. Juli 1990) Dr. R.B.

## Hochschulen

### Schweizerischer Schulrat tagte

Der Schweizerische Schulrat, Oberbehörde der beiden Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der vier Forschungsanstalten PSI, WSL, EMPA und EAWAG, führte seine ordentliche Sitzung vom 27. und 28. Juni 1991 durch.

Der Schulrat erliess für die beiden ETH Zürich und Lausanne neue Verordnungen über den Erwerb der ETH-Dokortitel. Mit der Erneuerung der bisher gültigen Promotionsordnungen wird eine Straffung und Vereinfachung des Promotionsverfahrens angestrebt, mit dem Ziel, die Dauer des Doktorierens in Grenzen zu halten. Damit setzt sich der Schweizerische Schulrat dafür ein, die Verweildauer an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen nicht zu lange werden zu lassen und den Absolventen der ETH möglichst jung den Übertritt in die Praxis von Wirtschaft und Verwaltung zu ermöglichen.

Am 26. Juni hat der Bundesrat die ETH-Verordnung revidiert und an der ETH Lausanne eine neue Sektion für Systemtechnik im Kommunikationswesen eingeführt. Der Schulrat hat nun den entsprechenden Studienplan und die zugehörigen Prüfungsvorschriften erlassen. Das neue Studium wird gemeinsam mit der französischen Hochschule für das Fernmeldewesen, Telecom Paris, teils an der ETH Lausanne, teils im bedeutenden Hochtchnologiepark Sophia Antipolis bei Nizza durchgeführt. Damit wird ein wichtiger Schritt auf eine enge Zusammenarbeit auf dem Gebiet der akademischen Ausbildung mit Staaten der Europäischen Gemeinschaft hin getan. Kommunikations-Systemingenieure werden insbesondere in komplexen Dienstleistungsbetrieben der Wirtschaft und der öffentlichen Hand benötigt.

## GEP

### Besuch der Heureka

Die Ortsgruppe Zürich der GEP organisiert am Dienstag, 10. September, von 17 bis 20 Uhr einen Besuch der nationalen Forschungsausstellung Heureka. Treffpunkt ist das Auditorium in Zelt 1. Der Initiator und Leiter der Heureka, G. Müller, wird eine Einführung in die Ausstellung geben. Anschliessend folgt die Vorführung des Steinklaviers «Lithophon» und ab etwa 17.40 Uhr ein geführter Rundgang durch ausgewählte Teile der Ausstellung.